

E7 - Amamiya Yuuhi and the Beast Knights (Part 1)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Episode 7: Amamiya Yuuhi and the Beast Knights (Part 1)

[00:09] Nagumo

Holding Field:

[00:12] Nagumo

Inclined Plane!

[00:24] Mikazuki

So that's your power, huh?

[00:27] Mikazuki

Well, I can't very well go without showing you mine, too, now can I?

[00:33] Nagumo

How is it so big?

[00:36] Mikazuki

Holding Field:

[00:38] Mikazuki

Aerial Domain!

[00:39] Nagumo

This is...

[00:39] Mikazuki

Now, let's go!

[00:44] Yuuhi

I don't have a plan, but...

[00:46] Yuuhi

I'm here to protect her, to save her!

[00:49] Yuuhi

I'll be a hero!

[01:04] Neu

That was...!

[01:08] Mikazuki

You're already in my stomach!

[01:11] Mikazuki

Now sit back and get digested!

[01:13] Nagumo

Three-dimensional movement...

[01:15] Nagumo

That's too much trouble.

[01:31] Mikazuki

Hah! That was fun, Nagumo-san!

[01:36] Yayoi

Incredible.

[01:38] Yayoi

He threw it again.

[01:40] Yayoi

Just like...

[01:42] Yayoi

the Whirlwind.

[01:44] Neu

S-So that's what it was!

[01:56] Yuuhi

Neu.

[01:57] Yuuhi

Does this...

[01:59] Yuuhi

mean what I think?

[02:05] Yayoi

The golem from before!

[02:26] Yuuhi

It's different from before!

[02:36] Yuuhi

Princess?!

[02:41] Neu

No way! It withstood our Princess's blow?!

[02:48] Yuuhi

It has seven eyes.

[02:51] Neu

I-It's a monster.

[02:55] Samidare

Shut up!

[03:05] Sia

Impossible!

[03:07] Yayoi

She's on a whole different level.

[03:09] Samidare

Yuu-kun, you okay?

[03:11] Yuuhi

Huh? Oh, yes.

[03:15] Yuuhi

He saved me again.

[03:18] Samidare

What's wrong?

[03:20] Neu

We found out what Shinonome-dono wished for

[03:23] Neu

with his Knight's pact right before he died.

[03:28] (Flashback) Hangetsu

Pass the skills of Shinonome Hangetsu
on to Amamiya Yuuhi.

[03:34] Samidare

Shinonome-san's...

[03:36] Yuuhi

I was saved... by Shinonome-san,
a dead person.

[03:42] Yuuhi

Even though... I was sick
of being saved by others.

[03:48] Neu

Princess, Yuuhi has become stronger.

[03:53] Yuuhi

It wasn't until now

[03:56] Yuuhi

that I finally shed tears for my friend.

[04:07] Yayoi

Please don't cry.

[04:09] Yayoi

If you hadn't come I would have died.

[04:14] Yayoi

Thank you for saving me.

[04:18] Hangetsu

Crying isn't the look of a hero!

[04:32] Yuuhi

You're welcome.

[04:36] Yuuhi

Shinonome-san, thank you.

[04:42] OP Lyrics

Everyone was crying

[04:45] OP Lyrics

Like a star burning blue

[04:49] OP Lyrics

Where will we go? What will we see?

[04:52] OP Lyrics

We're all going to change, though.

[05:13] OP Lyrics

I don't need it, don't want it.

[05:14] OP Lyrics

I've already given up on it

[05:17] OP Lyrics

After so many sad farewells

[05:18] OP Lyrics

And "take cares"

[05:21] OP Lyrics

*I want to like the present more than the past,
the future more than the present.*

[05:26] OP Lyrics

Gradually my values have changed

[05:30] OP Lyrics

I felt more grown up the more they wore away

[05:34] OP Lyrics

*Lies and betrayals
are practically civilities*

[05:39] OP Lyrics

Everyone ages

[05:43] OP Lyrics

But what about the star burning blue?

[05:46] OP Lyrics

Our likes and dislikes

[05:50] OP Lyrics

They'll all change at some point

[05:54] OP Lyrics

A worn-out savior

[05:56] OP Lyrics

A medal in a dirty ditch

[05:58] OP Lyrics

*I don't want to overlook
their faint glimmers of light*

[06:02] OP Lyrics

I hear the sound still ringing from them

[06:06] OP Lyrics

Let's move on a bit

[06:14] Yuuhi

I had a dream.

[06:16] Yuuhi

I was surrounded on all sides by sky.

[06:19] Yuuhi

*I couldn't tell if I was falling or ascending,
but I was certain of one thing.*

[06:25] Yuuhi

I could now make this sky my garden.

[06:34] Samidare

*What are you doing,
grabbing a woman's face all of a sudden?!*

[06:39] Yuuhi

It's your fault for intruding on my dream.

[06:42] Yuuhi

So, did you need something?

[06:44] Samidare

Well, you've gotten stronger,
so I thought I'd give you a reward.

[06:51] Yuuhi

A reward?

[06:57] Samdiare

Don't look.

[06:59] Yuuhi

I... I'm grateful, but I'll refrain.

[07:03] Yuuhi

I have gotten stronger,

[07:05] Yuuhi

but it wasn't something I achieved myself.

[07:10] Neu

Why are you arching back
as soon as you wake up?

[07:13] Yuuhi

I had a dream that I made the wrong choice.

[07:17] Neu

Hmm, what kind of dream?

[07:19] Yuuhi

Uhh... Huh?

[07:24] Samidare

Another dream I forgot as soon as I woke?

[07:34] Neu

Oh, a horse... I mean, Nagumo-dono.

[07:37] Yuuhi

That pairing really stands out.

[07:40] Nagumo

Good morning, Amamiya.

[07:41] Nagumo

On your way to college?

[07:43] Yuuhi

Yes.

[07:44] Nagumo

Mikazuki attends the same college, right?

[07:46] Yuuhi

Yes. Um, that injury?

[07:49] Nagumo

Yeah, it's from Mikazuki.

[07:51] Nagumo

He's a berserker.

[07:53] Nagumo

Seems he absolutely loves fighting.

[07:56] Nagumo

So if he challenges you when things

are peaceful, accept as often as you can.

[08:00] Yuuhi

Huh?

[08:01] Neu

You're not here to warn us
about how dangerous Mikazuki is?

[08:06] Nagumo

If he interferes when a golem attacks,
then two Beast Knights,

[08:10] Nagumo

Mikazuki and the one he challenges,

[08:12] Nagumo

are taken out of the battle as a result.

[08:15] Nagumo

I want to avoid that.

[08:18] Nagumo

Also, do you mind if I share
your contact info with Hakudou?

[08:23] Nagumo

She said she wanted to
thank you for saving her.

[08:26] Yuuhi

Thank me? That's fine.

[08:27] Nagumo

Good. That's all from me.

[08:30] Neu

That must be hard on you, though.

[08:32] Neu

Getting your face hurt like that...

[08:34] Neu

I imagine it must be interfering
with your normal job.

[08:37] Nagumo

Oh, don't worry.

[08:41] Nagumo

I'm unemployed.

[08:44] Yuuhi

Oh, okay.

[08:49] Mikazuki

Yuu-kun, want to work out some?

[08:53] Mikazuki

You've gotten stronger, after all.

[08:55] Mikazuki

Why not take it for a test drive?

[08:57] Yuuhi

Nope.

[08:57] Mikazuki

Huh?

[08:59] Neu

Hey, Yuuhi.

[09:01] Yuuhi

I know Nagumo-san is right,

[09:04] Yuuhi

but the princess has forbidden me
from any personal fights.

[09:08] Neu

Isn't this a chance to test
how much stronger you've become?

[09:13] Yuuhi

How much stronger?

[09:15] Yuuhi

I've inherited Shinonome-san's skills.

[09:19] Yuuhi

I'm invincible, obviously.

[09:30] Yuuhi

A number I don't recognize?

[09:31] Yuuhi

Hello?

[09:32] Yayoi

Amamiya-kun? It's Hakudou.

[09:36] Yuuhi

What's up?

[09:37] Yayoi

I wanted to thank you for saving me.

[09:40] Yuuhi

Oh, no, it's fine...

[09:42] Yayoi

Are you free tonight?

[09:45] Yuuhi

Am I free tonight?

[09:52] Yuuhi

I am.

[09:53] Yayoi

That's great!

[09:55] Yayoi

In that case... Ah!

[09:58] Yuuhi

Hakudou-san?! What happened?!

[10:01] Mikazuki

This woman is mine now.

[10:04] Yuuhi

M-Mikazuki?!

[10:05] Mikazuki

If you want her back, then come

to the location I'm about to tell you.

[10:11] Mikazuki

I'm glad you came!

[10:12] Mikazuki

Now, let's fight, Yuu-kun!

[10:15] Yuuhi

Where's Hakudou-san?

[10:16] Mikazuki

She went to buy some tea.

[10:19] Yuuhi

Can I go home?

[10:21] Mikazuki

Try it and see what happens!

[10:22] Mikazuki

There'll be tears! Mine!

[10:23] Yuuhi

Cry all you want.

[10:25] Mikazuki

You devil! You're heartless!

Your blood is Blue Hawaii!

[10:29] Yayoi

Oh, Amamiya-kun.

[10:31] Sia

Hey, Amami.

[10:33] Yuuhi

Hello.

[10:34] Mikazuki

Welcome back, ma'am.

[10:36] Neu

He's even being polite to her.

[10:38] Yuuhi

This is such a farce.

[10:40] Sia

Stop saying that and fight him.

[10:42] Sia

He's the younger brother
of Shinonome Hangetsu,

[10:45] Sia

the man you inherited
your skills from, right?

[10:48] Sia

There's a chance Hangetsu didn't pass
those skills on solely for your sake, Amami.

[10:58] Yuuhi

All right. I'll do it.

[11:06] Yuuhi

Mikazuki.

[11:08] Yuuhi

*You said you wanted to
surpass Shinonome-san, right?*

[11:15] Yuuhi

Then I'll become your hurdle in his stead.

[11:34] Mikazuki

Finished?

[11:35] Yuuhi

No way!

[11:36] Mikazuki

Oh?

[11:46] Mikazuki

Oh, boy. So weak.

[11:49] Mikazuki

It's like your mind, body,
and skills are out of sync.

[11:53] Mikazuki

Were you trying to be my
brother while you fought?

[11:56] Mikazuki

I mean, do you even know what you
want to do in the first place, Yuu-kun?

[12:02] Yuuhi

That's obvious.

[12:04] Yuuhi

Destroy the Earth with the Princess's fist.

[12:08] Yuuhi

Hmm? Why am I picturing everyone?

[12:11] Mikazuki

Well now, I'm going to take a shower.

[12:16] Yayoi

Are you okay?

[12:18] Yuuhi

Yeah.

[12:21] Yuuhi

Oh, I get it. I must be...

[12:23] Yayoi

Want to lean on me?

[12:25] Yuuhi

No, I can walk.

[12:28] Mikazuki

Hey!

[12:30] Mikazuki

Come look over here, over here.

[12:33] Yayoi

That's...

[12:36] Yuuhi

The seven-eyed golem
the Princess sent flying.

[12:39] Mikazuki

It's real intense seeing it this close.

[12:42] Mikazuki

Wonder if it's safe to climb.

[12:43] Yayoi

I wouldn't do that.

[12:45] Yuuhi

What is this bad feeling?

[12:51] Yuuhi

Get back, it's alive!

[12:58] Animus

And, there.

[13:03] Mikazuki

Wha?!

[13:07] Animus

Good work, Hekatombaion.

[13:10] Animus

You must be tired from serving as a gate.

[13:12] Animus

You should get some rest.

[13:16] Yayoi

H-He's floating?

[13:18] Animus

Hey.

[13:20] Animus

Good work to you all, as well.

[13:22] Animus

I'll give you some time, so take a break.

[13:26] Animus

I imagine the previous ones
were a piece of cake for you,

[13:29] Animus

but it's going to get tougher,
now that we're in the middle stretch.

[13:33] Animus

Well, see you later.

[13:34] Neu

H-He showed himself.

[13:37] Neu

He is the mage, Animus.

[13:45] Samidare

Yuu-kun.

[13:47] Samidare

Yuu-kun, wake up.

[13:49] Samidare

It's already afternoon.

[13:51] Yuuhi

Princess?

[13:54] Samidare

What a weird face.

[13:55] Samidare

Wake up!

[13:56] Samidare

Here're your glasses.

[13:58] Samidare

You awake now?

[14:03] Nagumo

Sorry for intruding.

[14:05] Dance

Good morning.

[14:05] Yuuhi

Don't "good morning" me!

[14:07] Yuuhi

Hey, why is the horse in here?!

[14:10] Nagumo

I thought I'd introduce our ally.

[14:12] Yuuhi

We don't need the horse!

[14:14] Nagumo

This is the Black Cat Knight,
Shimaki Hyou and Kuh Ritter.

[14:18] Yuuhi

The Black Cat Knight, Shimaki Hyou...

[14:22] Shimaki

I'm Shimaki Hyou.

[14:24] Neu

A stage name?

[14:26] Kuh

Nice to meet you. I'm Kuh.

[14:29] Yuuhi

A cat.

[14:30] Samidare

A black cat, so cool!

[14:32] Shimaki

Hey.

[14:35] Shimaki

I'm Shimaki!

[14:37] Yuuhi

Nice to meet you.

[14:42] Shimaki

Hmm, cramped and hot,
just like a student's room should be.

[14:47] Nagumo

I felt the same way.

[14:50] Yuuhi

Um, can we just take this outside for now?

[14:56] Yuuhi

Dance is outside?

[14:58] Nagumo

I couldn't exactly bring him
inside the restaurant.

[15:01] Yuuhi

Then why did you bring him into my room?

[15:05] Nagumo

I heard you were there
when the mage appeared.

[15:07] Yuuhi

Are you listening to me?

[15:09] Shimaki/Samidare

Seconds!

[15:12] Neu

The seven-eyed golem...

[15:14] Neu

It was still alive, too.

[15:16] Nagumo

That golem that combined together?

[15:19] Nagumo

I hope we have great numbers on
our side the next time we encounter it.

[15:24] Yuuhi

Why weren't you able to
make it last time, Shimaki-san?

[15:28] Kuh

Hyou-kun was far away due to work.

[15:31] Neu

And the Owl Knight?

[15:33] Nagumo

He's a child.

[15:34] Nagumo

I can't make him fight.

[15:37] Yuuhi

A child?

[15:38] Nagumo

I'd like to gather all of
the Beast Knights together

[15:41] Nagumo

before the seven-eyed one attacks again.

[15:45] Yuuhi

The seven-eyed one

is the sixth I've encountered.

[15:50] Yuuhi

But the golems have had one more
eye each time I faced them.

[15:53] Yuuhi

So there's likely one more
we haven't seen yet.

[15:57] Nagumo

If that rule holds true,

[15:59] Nagumo

then there're other Knights
who already have combat experience.

[16:04] Nagumo

The seven-eyed one wouldn't show up,
unless they had defeated that other golem.

[16:10] Yuuhi

I just hope they didn't die killing it.

[16:14] Samidare

Shimaki-san and I are
heading out for some ramen.

[16:17] Yuuhi

Oh, sure. Later.

[16:19] Neu

They're still eating more?

[16:22] Yuuhi

I have a ton of things to consider now.

[16:25] Yuuhi

*The mage, Animus, has finally
made his appearance.*

[16:30] Yuuhi

Then there're the remaining Knights, and...

[16:41] Yuuhi

I can't stay like this.

[16:43] Yuuhi

*If I remain this slow, the skills
Shinonome-san passed on will just—*

[16:51] Yuuhi

Hakudou-san.

[16:52] Yayoi

Good evening.

[16:54] Sia

Hey.

[16:56] Yayoi

As thanks for the other day,

[16:57] Yayoi

I thought I'd make you dinner.

[17:01] Yuuhi

Thank you.

[17:03] Yuuhi

Come on in.

[17:04] Yayoi

Pardon me.

[17:07] Samidare

Yuu-kun, teach me math!

[17:09] Yayoi

My, Princess. Good evening.

[17:12] Samidare

Oh, uh... Hakudou-san.

[17:17] Yayoi

I'm about to start making dinner,
but would you like to join us?

[17:22] Samidare

I would.

[17:28] Samidare

That was great!

[17:29] Yuuhi

That was good.

[17:30] Yayoi

Really? I'm glad.

[17:35] Yuuhi

I've got a lot of visitors today.

[17:37] Mikazuki

Hey! I found two more Knights!

[17:41] Mikazuki

Praise me, praise me!

[17:43] Yuuhi

Huh?

[17:44] Yayoi

Oh, my.

[17:45] Samidare

Well done!

[17:46] Mikazuki

Come on, that girl's our Princess.

[17:50] Yukimachi

Hello. I'm Tsukishiro Yukimachi.

[17:53] Long

I'm Long Yue.

[17:55] Yukimachi

We're the Turtle Knight.

[17:57] Subaru

Hoshikawa Subaru! The Rooster Knight!

[18:01] Ly

I'm Ly Soleil!

[18:03] Samidare

Mhm, nice to meet you!

[18:04] Yayoi

So cute!

[18:06] Neu

Th-They're children.

[18:08] Ly

Don't underestimate us, lizard bastard!

[18:10] Ly

You wouldn't believe it, but these two have already defeated a golem!

[18:14] Subaru

Stop it!

[18:15] Subaru

We didn't do it ourselves.

[18:19] Subaru

It was because Master was with us.

[18:22] Yayoi

Master?

[18:24] Yukimachi

Another Knight.

[18:25] Yukimachi

He died protecting us.

[18:29] Ly

He was a warrior amongst warriors!

[18:33] Sia

I see.

[18:35] Neu

So another one already died in battle.

[18:38] Yayoi

Do you know which Knight he was?

[18:41] Long

The Fish.

[18:42] Mikazuki

Huh?

[18:43] Ly

And the Sword!

[18:47] Yayoi

Uh?

[18:49] Both

Master was the Swordfish Knight.

[18:52] Both

The Swordfish Knight?!

[18:56] Yuuhi

This tale about shattering the planet

[18:59] Yuuhi

was set in a world of absolute chaos.

[19:05] Yuuhi

There are twelve Beast Knights in total.

[19:07] Yuuhi

That just leaves two more.

[19:09] Yuuhi

So then, what about the three
Mythic Beast Knights you mentioned before?

[19:13] Neu

Don't know, not sure.

[19:16] Yuuhi

You don't know?

[19:20] Hanako

Huh?

[19:23] Yuuhi

Huh?

[19:25] Hanako

Are you...

[19:27] Samidare

All the Beast Knights have been found?

[19:29] Samidare

You ran into them on the street?

[19:33] Samidare

Got it.

[19:34] Samidare

*Contact everyone and
gather them all together.*

[19:36] Yuuhi

As you wish!

[19:52] Nagumo

So you're the last two?

[19:55] Tarou

I'm the Mouse Knight, Kusakabe Tarou.

[19:58] Lance

And I'm Lance Lumiere.

[20:01] Hanako

I'm the Mantis Knight, Sorano Hanako.

[20:04] Kir

My name is Kir Sonne.

[20:06] Mikazuki

Tarou and Hanako, huh?

[20:08] Mikazuki

Those are rare names nowadays.

[20:11] Yukimachi

There's another kid besides us.

[20:13] Subaru

You're right.

[20:15] Yukimachi

Hey!

[20:20] Taiyou

I'm the Owl Knight, Akane Taiyou.

[20:23] Loki

I'm Loki Helios.

[20:27] Yukimachi

Nice to meet you.

[20:29] Shimaki

So what are we all getting together for?

[20:31] Yayoi

So everyone can meet each other,

[20:34] Yayoi

and because the Princess
has an announcement.

[20:36] Shimaki

Huh...

[20:38] Samidare

Yuu-kun, you've gotten strong.

[20:41] Samidare

You've made friends, saved others,
and shed tears for them.

[20:46] Samidare

Do you still hate this world?

[20:49] Yuuhi

Yes.

[20:51] Samidare

Can you love this world?

[20:53] Yuuhi

Yes.

[20:55] Samidare

I love this world, too.

[20:58] Samidare

That's why I want it.

[21:01] Samidare

And I'll shatter it with my
own hand to obtain it.

[21:06] Samidare

Yuu-kun, no matter what choices you
make after coming to love this world,

[21:11] Samidare

I'll still love you along with it.

[21:14] Samidare

Even if you try and stop me
in the final battle.

[21:19] Yuuhi

I belong to you.

[21:22] Yuuhi

I would gladly offer you

this planet that I love.

[21:27] Yuuhi

I love you, my Lucifer Knight.

[21:30] Yuuhi

I love you, my Lucifer.

[21:36] Yuuhi

All the actors have finally been assembled.

[21:39] Yuuhi

And my role in this tale of the planet's destruction is set in stone.

[21:46] Tarou

Huh? This is everyone?

[21:49] Nagumo

Yeah. We've already lost a few.

[21:53] Tarou

For real?!

[21:54] Hanako

Tarou-kun.

[21:56] Tarou

I-I'm not scared!

[21:58] Nagumo

The enemy is powerful.

[22:00] Nagumo

We can't avoid people dying.

[22:05] Samidare

Are you scared of our enemy?

[22:07] Samidare

Do not fear him!

[22:09] Samidare

The moment we succumb to despair in the face of his might is the moment we die!

[22:13] Samidare

So do not despair!

[22:15] Samidare

Cling to hope and the future ahead of you!

[22:18] Samidare

Fight not for the sake of the planet, the sake of mankind, or the sake of duty!

[22:23] Samidare

Fight only to keep yourself alive!

[22:26] Samidare

Fight only to keep your friends alive!

[22:29] Samidare

Use all of your luck, your talent, and your hard work

[22:32] Samidare

to live through today and through tomorrow!

[22:35] Samidare

That is who we are!

[22:37] Samidare

The Beast Knights!

[22:41] Yuuhi

I'll keep my role secret until the very end,

[22:46] Yuuhi

and see this act through.

[22:57] ED Lyrics

Looking back to those times,

I always thought

[23:05] ED Lyrics

It was hard to live life true to myself.

[23:10] ED Lyrics

I recall those times.

[23:13] ED Lyrics

I wanted to forget,

but now it's different.

[23:17] ED Lyrics

Back then we stared at that same sky.

[23:23] ED Lyrics

I'll never forget you,

or our endless dreams

[23:29] ED Lyrics

As we gazed at that sky

after fate brought us together

[23:36] ED Lyrics

I dream of us together,

of those days I remember

[23:41] ED Lyrics

But dreams end and I wake up

[23:43] ED Lyrics

Seeking the future

[23:49] ED Lyrics

I reach for the light,

[23:55] ED Lyrics

Always thinking of you in

[24:04] ED Lyrics

every little thing

SIGN Next Episode:

Amamiya Yuuhi and the Beast Knights (Part 2)

Revision #1

Created 2024-04-05 19:12:49 UTC by whimsee

Updated 2024-04-05 19:12:50 UTC by whimsee